

ORIGINAL ARTICLE

Leitura e Escrita Acadêmica através de *Abstracts*: uma proposta de tarefa

Bruna Passos¹, Thomas Bazzo¹

¹ Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, RS, Brasil.

RESUMO

A produção de textos acadêmicos escritos em inglês é uma parte essencial das práticas de universitários. Entretanto, em geral, há pouca instrução em relação aos gêneros de textos mais comuns nesse ambiente. Essa situação piora no contexto de aprendizagem de uma língua adicional. O presente trabalho atende essa necessidade, pois propõe uma tarefa para o estudo de inglês acadêmico, projetada para grupos do nível intermediário de proficiência. O objetivo é ampliar a autonomia dos alunos em relação ao gênero mais comum na universidade: *abstracts*. O projeto de ensino apresentado aqui é focado no estudo de um corpus composto de *abstracts* de artigos no português brasileiro e na elaboração de diretrizes para a escrita de *abstracts*, derivadas de uma folha de orientações para analisar o corpus.

PALAVRAS-CHAVE: Proposta de tarefa; *Abstracts*; Inglês para fins acadêmicos.

Academic Reading and Writing through Abstracts: a task proposal

ABSTRACT

The production of academic texts written in English is an integral part of university students' practices. However, in general, there is little instruction regarding common text genres within this sphere. This condition is even worse in the additional language learning context. This paper meets this need, since it proposes a task for the study of academic English, designed to groups of intermediate proficiency level. The objective is to increase students' autonomy concerning one of the most common genres in university: abstracts. The teaching project here presented is centered in the study of a corpus composed by Brazilian papers' abstracts and in the design of guidelines to abstract writing deriving from a guidance sheet to analyze this corpus.

KEYWORDS: Task proposal; Abstracts; English for academic purposes.

Corresponding Author:

THOMAS BAZZO
<thomas_bazzo@hotmail.com>



This article is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International license, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original publication is properly cited.
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

1. INTRODUÇÃO

O ensino de língua inglesa na educação superior tem como principal objetivo colaborar para o aumento da participação dos alunos em atividades nesse contexto, através do letramento para gêneros discursivos comuns nesse meio e exigidos em disciplinas ou situações cotidianas, tal como o site de matrículas da universidade, por exemplo. O desenvolvimento de habilidades de leitura e escrita é, portanto, central nesse processo, uma vez que elas estão presentes em todas as esferas da vida na universidade e são primordiais para a constituição não só de um cidadão ativo em sua sociedade e comunidade, mas de um profissional de qualidade, familiarizado às práticas sociais que envolvem ler e escrever em seu campo de estudo e trabalho. Dessa forma, o aprendizado de uma segunda língua através de gêneros discursivos tem grandes benefícios a oferecer e relevante papel na transformação do aluno de espectador da aprendizagem para protagonista consciente do processo. Essa perspectiva de ensino de língua legitima-se no argumento de que todas as práticas sociais envolvem a utilização da mesma. Como há múltiplos usos de língua, advindo das múltiplas esferas da atividade humana, também há múltiplos gêneros do discurso, os quais são tipos relativamente estáveis de enunciado (Bakhtin, 1992).

No contexto da universidade, alguns gêneros tornam-se mais proeminentes que outros, especialmente pela falta de fluência no discurso acadêmico relatada por professores e alunos, a qual já foi discutida por Rottava (2012) e Silva e Nunes (2013) e apontada como um quadro sobre o qual se precisa refletir, a fim de resolvê-lo. Ainda que muito presentes nas práticas sociais da esfera universitária, os gêneros acadêmicos geralmente não fazem parte de currículos de cursos ou cronogramas de disciplinas, devendo ser, nesta perspectiva, dominados somente através da experiência. Essa situação naturalmente se agrava quando se trata de uma língua adicional, mesmo quando os alunos possuem alta proficiência, pois lhes falta o conhecimento acerca de gêneros específicos. Esse é o caso do gênero *abstract*, por exemplo, o qual se faz presente em trabalhos acadêmicos de diferentes tipos e é parte inevitável da formação de muitos alunos de ensino superior, ainda que, na maioria dos casos, não seja feito um trabalho reflexivo e investigativo a seu respeito.

A unidade didática apresentada neste artigo vem ao encontro, pois, dessa necessidade de ampliação da autonomia dos alunos nos gêneros considerados acadêmicos, visto que oferece ferramentas para o aprofundamento do gênero *abstract* e a sistematização de suas características e partes integrantes. Fazem parte dessa proposta de trabalho leitura e análise de um corpus de *abstracts*, baseadas em questões norteadoras, e produção de texto guiada pelas análises feitas pelos próprios alunos. Considera-se assim que a produção escrita desse gênero textual será contextualizada e, em virtude disso, capaz de contribuir substancialmente para uma maior apropriação do mesmo.

Espera-se ainda contribuir significativamente para a prática de professores de língua inglesa, especialmente aqueles que trabalham junto aos alunos de graduação e pós-graduação, e promover uma reflexão quanto à importância do enfoque em gêneros acadêmicos e atividades comuns nesse meio nas aulas de inglês como segunda língua.

2. PROPOSTA DE TAREFA

2.1. Objetivos

A presente tarefa de análise de *abstracts* foi desenvolvida para uma turma de English for Academic Purposes: Reading and Writing do programa Idiomas sem Fronteiras (IsF) – Inglês, NuLi (Núcleo de Língua) da UFRGS. As aulas foram ministradas na Escola Técnica Estadual Parobé, de março a maio de 2015, e contava com oito alunos. O nível de proficiência do grupo era B1 (intermediário), de acordo com o Quadro Comum Europeu. Essa atividade foi motivada por um trabalho previamente realizado com o grupo, proposto pelo livro didático utilizado com a turma, *Q:Skills for Success 3: Reading and Writing* (Gramer & Ward, 2011), acerca de estratégias de resumo, o que proporcionou a reflexão sobre resumos de textos acadêmicos, mais comumente apresentados na forma de *abstracts*. Além disso, grande parte da turma era constituída por alunos pesquisadores ou de pós-graduação, o que significa que já estavam familiarizados com leitura e produção de textos acadêmicos, especialmente em língua portuguesa.

O objetivo central era, nesse sentido, o desenvolvimento do gênero *abstract* em língua inglesa não só para aqueles que o desconheciam, como também para aqueles que já o produziam, ampliando suas competências nesse âmbito. Para isso, era necessário desenvolver habilidades de análise de *corpus* de textos, meio pelo qual se verificaram as particularidades do gênero textual; e oferecer ferramentas efetivas para a produção, como recursos linguísticos necessários e partes integrantes desse tipo de texto.

2.2. A tarefa

Duração: 240 minutos.

O momento inicial da tarefa baseou-se na reflexão sobre *abstracts*. Perguntas sobre o gênero textual foram feitas aos alunos, fazendo com que ativassem o seu conhecimento prévio sobre o assunto. As questões evocaram, primariamente, discussões sobre função, tamanho, organização, localização do texto na folha e elementos comumente presentes, como explicação acerca de objetivos, metodologia da pesquisa, seus resultados etc. As informações que os alunos trouxeram oralmente foram anotadas no quadro pelo professor.

O segundo momento da tarefa consistiu na leitura de *abstracts*. Para isso, foi criado um pequeno *corpus* retirado dos sites Scielo e Lume¹, o qual está anexado ao artigo. Para compô-lo, foram selecionados oito resumos de trabalhos acadêmicos, produzidos no Brasil, de diversas áreas, a fim de que os alunos não lessem apenas textos restritos à sua área e, dessa maneira, enriquecessem seu repertório de leitura, tornando debates multidisciplinares possíveis no ambiente de sala de aula. Esses debates são uma das principais características do programa Idiomas Sem Fronteiras, visto que aulas presenciais são oferecidas para os estudantes de graduação e pós-graduação de todos os cursos de universidades participantes. Além dos discentes, também os professores e os servidores da universidade são contemplados

¹ Disponíveis em <<http://www.scielo.br/>> e <<http://www.lume.ufrgs.br/>>

pelo Programa. Isso significa que os temas abordados nas aulas são vistos por pessoas de áreas de estudos diferentes, que carregam histórico curricular e pessoal distintos. Além disso, um mesmo assunto que será tratado do ponto de vista de um graduando que acaba de ingressar na universidade também será tratado por um professor pesquisador que está em seu pós-doutorado, o que seguramente garante trocas muito relevantes no contexto de ensino, já que há diferentes pontos de vista, opiniões e experiências. Como consequência disso, a sala de aula se torna um lugar com horizontes ainda mais amplos.

Após a leitura dos *abstracts* selecionados, os alunos foram divididos em duplas e receberam dois textos do *corpus* para uma leitura mais detida. Neste momento, as duplas somente leram seus parágrafos, a fim de compreender seu conteúdo e possíveis vocábulos desconhecidos, especialmente os específicos de determinada área do estudo.

Feito isso, cada dupla leu e analisou os dois *abstracts* que receberam. Para tal, criou-se um guia de análise com perguntas: uma ficha a ser completada com as orientações para criação de *abstracts*, obtidas através da observação dos textos individuais. Essa ficha, a qual segue anexa ao artigo, tem como principal função garantir um trabalho de análise mais aprofundado e reflexões sobre os diversos aspectos do gênero em questão.

Crê-se que, a partir das questões propostas, os alunos puderam enxergar as características estruturantes não só de *abstracts*, mas também de outros gêneros acadêmicos, como o próprio artigo acadêmico, que possui uma ordem de apresentação de informação e vocabulário similar. No que diz respeito aos *abstracts*, tais questões levaram os alunos a uma espécie de estrutura fixa, um modelo, que pode ser utilizado toda vez que for necessário escrever esse tipo de resumo, facilitando sua prática e garantindo um melhor desempenho na execução dessa tarefa. Todavia, esse modelo partiu da percepção do aluno e sua leitura, o que propiciou ainda o desenvolvimento de suas capacidades de investigação e de estratégias para próximas leituras.

Os alunos, então, dissecaram seus textos, sistematizando as características encontradas. A seguir, iniciou-se o momento de compartilhar o descoberto a partir dos *abstracts* estudados com o restante da turma, a fim de ampliar o conhecimento individual. As duplas, uma por vez, comentaram sobre as características dos *abstracts* analisados, ainda seguindo as orientações da ficha, enquanto todos acompanharam a análise. Cada dupla analisou textos diferentes, de diversas áreas do conhecimento. Contudo, houve discrepâncias entre as respostas dadas por cada dupla, por isso os alunos complementaram as respostas em suas fichas usando os resultados da análise dos colegas. Dessa forma, além de terem construído juntos seus esquemas para a escrita desse gênero, abriu-se a possibilidade para uma discussão acerca das particularidades que pode haver em cada área de estudo, como, por exemplo, presença ou ausência de dados/números, explanação maior ou menor de metodologia, etc.

Após o término da apresentação oral das duplas, o professor fez uma breve comparação das informações anotadas no quadro no primeiro momento da aula, provenientes do conhecimento prévio dos alunos, com as respostas das análises pós-leitura, a fim de conferir o quanto se aprendeu com o estudo do *corpus* através da ficha de orientação.

A fim de colocar em prática o esquema criado a partir do estudo do *corpus*, propôs-se uma produção textual no gênero. Para tal, os alunos receberam um artigo acadêmico selecionado pelo professor, que ia ao encontro do tema discutido nas últimas aulas, para ser lido em aula. O texto utilizado foi *Intimate partner violence against women and victim-blaming attitudes among Europeans* (Gracia, 2014), retirado do portal Scielo, o qual discute a atribuição de culpa à vítima de violência sexual. O texto foi lido e discutido em aula para garantir que todos tivessem compreendido seu conteúdo e vocabulário específico. Na réplica desta experiência relatada, a escolha de apenas um artigo, “neutro” para a turma, pode ser substituída pela leitura de diferentes artigos, das áreas de estudo dos próprios alunos. No entanto, ao se optar por apenas um texto, garante-se a colaboração da turma para a escrita uns dos outros, seja trocando opiniões, seja realizando correções em dupla dos textos.

No próximo momento, os alunos utilizaram a sua ficha de orientação para análise como recurso de escrita de um *abstract* para o artigo lido. Acredita-se que, assim, a escrita foi facilitada, pois os alunos já haviam praticado a compreensão da linguagem desse gênero e também o reconhecimento das suas características essenciais.

Após a escrita, os alunos trocaram seus textos com os colegas, para que dessem dicas e comentassem os *abstracts* uns dos outros. Os alunos trocaram seus textos com mais de um colega e puderam alterá-los como desejaram. Em seguida, entregaram a primeira versão de seu *abstract*.

No sétimo e último momento da tarefa, o professor devolveu a produção da primeira versão do *abstract* com *feedback*. Os alunos analisaram sua escrita e os comentários do professor e puderam reescrevê-lo antes de uma entrega final. A reescrita é parte fundamental do processo de escrita e deve ser sempre incorporada à essa prática. Conforme o Referencial Curricular do Rio Grande do Sul (2009), essa etapa da escrita não se confunde com a “simples revisão final de um texto, que incide sobre detalhes mais miúdos, sobre lapsos e pequenos erros”, pois é resultado de uma leitura mais conceitual do texto, que avalia, por exemplo, se os objetivos de interlocução foram cumpridos e se há algo obscuro, em falta etc. Tendo por base esse pressuposto, a primeira “correção” do texto serve para mostrar inadequações, informações que poderiam ser apresentadas de outra forma.

Como o gênero *abstract* serve para um propósito específico, o de resumir um artigo de forma sucinta e coerente, a reescrita possibilita que os alunos voltem à sua produção escrita para analisar se elementos (como *background*, objetivo, metodologia, resultados) estão escritos na melhor ordem para a compreensão do texto, bem como revisem os recursos linguísticos, que colaboram para que a informação seja apresentada de forma clara e eficaz.

Abaixo segue o modelo desenvolvido para a tarefa aqui proposta. Vale a lembrança de que a escolha dos *abstracts* para o *corpus* deve variar de acordo com os alunos e suas necessidades.

a) *Corpus de abstracts utilizado na tarefa*

1. This study aims at observing and describing the participation of Chinese students exposed to new methods of teaching Portuguese as an Additional Language, in Brazil, in a Storytelling course offered by the Program of Portuguese for Speakers of Other Languages – UFRGS. The students’ participation in class is discussed based

on the concept of cultures of teaching and learning. Language teaching practices in China are contrasted with the practices in the course of Storytelling to understand how Chinese students participate in the pedagogical tasks proposed during the first two months of the course, and the way they engage in the tasks is analyzed in relation to their cultures of teaching and learning. Data were generated through observation and audio-visual recording of the first eight classes of the course and through informal conversations with students and teacher, recorded in field diaries. The analysis of the activities developed in class shows that it was necessary for students to understand what was expected from them in terms of their participation in the pedagogical tasks proposed so that they could jointly create an environment in which they could face and meet the challenge of dealing with new ways to learn.

Quando a regra é manifestar-se: a trajetória de alunos chineses na contação de histórias.

Disponível em <<http://www.lume.ufrgs.br/handle/10183/29142>>.

2. This work applies classical reliability techniques in a multinational industry of the rubber sector to reduce the frequency of equipment failures and to minimize the rate of waste of the analyzed system. For that matter, we proposed the following steps: (i) identify the system, based on historical data of failures provided by the company; (ii) collect and process the failure data; (iii) identify preponderant failure modes of the analyzed equipment through the FMEA technique, (iv) estimate the main measures of reliability, such as Mean Time to failure (MTTF), hazard function and reliability function, and (v) compare results with the main probability distributions used in maintenance studies. The main contribution of this work is the proposition of interval for preventive maintenance and the elaboration of FMEA for future improvement measures.

Análise de confiabilidade para redução de índice de refugo em um processo de calandragem.

Disponível em <<http://www.lume.ufrgs.br/handle/10183/65654?locale=en>>.

3. The present work studies the model of representation of women's Terra, themed Life & Style, Women's section, then through the images published. To achieve the overall objective proposed, conducts a study on the use of photography in journalism over the past two centuries, as well as the identification of photographic elements and genres fotojornalísticos. Exhibits illustrating the concept of photography in contemporary journalism and the use of photography in web journalism. After, contextualizing the representation of women by Western print illustrated. Finally, we present the analysis of 12 images broadcast by the Women section, examining the ways in which they were designed. Methodologically inspiration was the content analysis method and image analysis proposed by the research group ITACA-UJI, University Jaume I, Spain, coordinated by Javier Marzal Felici (2004). It was concluded that the model is idealized female representation by the vehicle studied.

Influência das estatinas na redução do risco de câncer: uma revisão.

Disponível em <<http://www.lume.ufrgs.br/handle/10183/70076>>.

4. This paper explores the changes which occurred in Brazil and its foreign policy during the Collor government. Driven by his liberal ideologies, the Brazilian president printed personalistic characteristics to the Brazilian performance abroad. In a changing and uncertainty scenario as the beginning of the 90's, different trends came up over the duration of the government due to the creation of an international insertion model based on a trial and error performance. The integration process and the environmental policy are analyzed on a historical glance to show how these policies rose over time and didn't come up during the government against the will of the president, or because the political crisis of the period.

Política externa brasileira no governo Collor: a busca por um novo modelo de atuação internacional.

Disponível em <<http://www.lume.ufrgs.br/handle/10183/28396>>.

5. This study describes how adult and teacher-centered rationale, which has been ruling school relations for a long time, might be a threat to didactics and its methodologies, especially when it comes to teaching and learning package. The theoretical framework of this study is based on Dewey and Peirce pragmatic views, founding the languages analysis, which are interwoven in the content design. Some tasks from a 4th grade elementary school package sold nationally, related to Geography and Mathematics subjects were examined. It is possible to assert that the child real life learning experiences was poorly considered, which partly explains the lack of interest of most children in pedagogical-scientific discourses as they are presented on their books. As a possible answer regarding that issue, the encounter between teacher and learner subjectivities is proposed.

A Reflection about Didactics in K-12 Education: teaching and learning package in the 4th grade.

Disponível em <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S2175-62362015000200503&lng=pt&nrm=iso&tlng=en>.

6. This article aims at reflecting on possible ways to reinvent school and Didactics. This is a case study at a private school in the city of Rio de Janeiro which option was to develop a project-centered work oriented by a critical intercultural perspective. It promoted a wide reorganization concerning: time and space, student's and teacher's roles, knowledge, curricula, learning and evaluation practice, rites, management strategies, and other aspects that we understand as part of the school format. These reflections neither aim to exhaust the theme nor to be prescriptive. The goal is to offer a contribution for advancements in the field.

Didactics Nowadays: reinventing ways.

Disponível em <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S2175-62362015000200329&lng=pt&nrm=iso&tlng=en>.

7. Although crab spiders are common in flowering plants, their relations with plant species and its floral traits have been poorly known in the Neotropics. Observations regarding plant habits, floral visitors and also floral characteristics such as anthesis, odour, shape, colour and floral resources were recorded in flowering plant species of an area of "Cerrado" on a 2 km long trail. *Misumenops argenteus* and *Misumenops pallens* accounted for 62.86% of the spiders captured on 22 flowering plant species. The plants *Senna rugosa* (Fabaceae), *Styrax ferrugineus* (Styracaceae) and *Banisteriopsis campestris* (Malpighiaceae), hosted, each one, about 10 to 17% of the total spiders collected and these plants had diurnal anthesis, bee-attractive flower colours such as yellow (*S. rugosa*), white (*S. ferrugineus*), and pink (*B. campestris*), poricidal anthers as well as being visited by bees which evidenced bee-pollination syndrome. This study is the first survey regarding crab spiders and their associations with plant species of the "Cerrado".

Crab spiders (Araneae: Thomisidae) in flowering plants in a Brazilian "Cerrado" ecosystem.

Disponível em <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S1519-69842011000300004&lng=pt&nrm=iso&tlng=en>.

8. Cleaner production is a strategy companies have, focused on productive processes, products and services, aiming to strengthen competitiveness through encouraging innovations, cost reductions and also the reduction of risks for human health and for the environment. Identifying and categorizing environmental impacts and aspects in a water quality laboratory. For this research work, the raw material, fuel, electricity and water inputs are considered, and also are outputs –emissions, noises, discharges, and waste– aiming to fulfill environmental laws and resource management. The most relevant results of this research allow the categorization of environmental impacts for the area studied, with average and low significance levels. Environmental impacts have a municipal level and are severe, but they are controlled with tools and infrastructure to minimize their influence in the

surroundings. Most of environmental impacts have an average significance in the inputs and low in the outputs, due to the application of strategies of environmental management and to the law enforcement.

Evaluation of environmental impacts in a water quality laboratory.
Disponível em <http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S1909-04552013000200004&lng=pt&nrm=iso&tling=en>.

b) Ficha de orientação para a análise de *abstracts*

1. What is the function of an abstract in a paper?

2. What size does an abstract usually have?

3. What are the recurrent language structures that help giving information in this text? For example, are there repeated words, common verb tenses?

4. What is the recurrent information in these texts? For example, are there elements/text parts which always appear?

5. What is the recurrent organization? Is there an order to organize this information? If so, what is it?

6. What are some ways of starting an abstract? What verb tense seems useful for that?

7. What are some ways of introducing examples and data?

8. What are some ways to describe the methodology? What verb tense seems useful for that?

9. What are some ways to present results and/or conclusions?

3. CONCLUSÃO

Considera-se que a unidade didática aqui proposta pode colaborar efetivamente para o estudo de inglês acadêmico de forma contextualizada, uma vez que oferece ferramentas para o conhecimento de um gênero bastante relevante nesse âmbito, o gênero abstract, a partir de textos reais, produzidos em situações de interlocução efetiva. Ao adotar práticas desse tipo em sala de aula, garantem-se ao aluno recursos para a resolução de problemas pontuais, como a escrita de um abstract, por exemplo. Ademais, garantem-se também estratégias de leitura e análise de gêneros no geral, conferindo-lhe autonomia no uso da língua adicional, contexto em que, normalmente, há mais obstáculos para a produção textual.

REFERÊNCIAS

- Bakhtin, Mikhail Mikhailovich. 1992. *Marxismo e Filosofia da Linguagem*. 6. ed. São Paulo: Hucitec.
- Gracia, Enrique. 2014. Intimate partner violence against women and victim-blaming attitudes among Europeans. *Bulletin of the World Health Organization* 92 (5), p. 380-381. Epub February 05, 2014. Disponível em <http://www.scielo.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0042-96862014000500380&lng=en&nrm=iso>.
- Gramer, Margot F. & Ward, Colin S. 2011. *Q:Skills for Success 3: Reading and Writing*. New York: Ed. Oxford.
- Rio Grande do Sul. 2009. *Referenciais curriculares do Estado do Rio Grande do Sul: Linguagens, Códigos e suas Tecnologias*. Porto Alegre: Secretaria de Estado da Educação, Departamento Pedagógico.
- Rottava, Lucia. 2012. A leitura em contexto acadêmico: o processo de construção de sentidos de alunos do primeiro semestre do curso de Letras. *Signo* 37 (63), p. 160-179, jul.-dez., Santa Cruz do Sul.
- Silva, Carmem Luci da Costa & Nunes, Paula Ávila. 2013. Cursos organizados por módulos: uma proposta para o desenvolvimento das habilidades de leitura e escrita em nível superior. *Desenredo* 9 (1), p. 42-58, jan.-jun., Passo Fundo.

Submitted: 05/07/2015

Accepted: 05/10/2015